



*Моя
прекрасная
леди*

БАРБАРА КАРТЛЕНД



- | | |
|--------------------------------|--------------------------------|
| <i>Любовь уходит в полночь</i> | <i>Египетские ночи</i> |
| <i>Любовь всегда права</i> | <i>Звезды в моем сердце</i> |
| <i>Призрак в Монте-Карло</i> | <i>Ледяная дева</i> |
| <i>Скучающий жених</i> | <i>Монетка на счастье</i> |
| <i>Бегство от страсти</i> | <i>Любовь на краешке луны</i> |
| <i>Бесценный выигрыш</i> | <i>Цветок пустыни</i> |
| <i>На парусах мечты</i> | <i>Прекрасная авантюристка</i> |
| <i>Рапсодия любви</i> | <i>Таинственный жених</i> |
| <i>Голубоглазая ведьма</i> | <i>Медальон для невесты</i> |
| <i>Неожиданное наследство</i> | <i>Капризы страсти</i> |
| <i>Дуэль сердец</i> | <i>Скверный маркиз</i> |
| <i>Нежность лунного света</i> | <i>Первый вальс</i> |
| <i>Стрелы любви</i> | <i>Любовные тайны маркиза</i> |
| <i>Прелестная беглянка</i> | <i>Шелковое сари</i> |

БАРБАРА КАРТЛЕНД

*Шелковое
сари*



Москва
2015

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44
К27

Barbara Cartland

AN ICICLE IN INDIA

© Barbara Cartland, 1995

Художественное оформление С. Ляха

Перевод с английского И. Гюббенет

Картленд, Барбара.

К27 Шелковое сари / Барбара Картленд ; [пер. с англ. И. В. Гюббенет]. — Москва : Эксмо, 2015. — 192 с. — (Моя прекрасная леди. Барбара Картленд).

ISBN 978-5-699-80861-8

Когда Марина Лонсдейл узнает, что покойный дядя оставил ей в наследство большую сумму денег, она отправляется в Индию, чтобы найти могилу отца, который погиб при загадочных обстоятельствах. Однако для юной особы такая поездка не может быть безопасной. На пути к своей цели Марина сталкивается с обманом, предательством, разочарованием и болью. Она учится любить и теряет самое дорогое... Хватит ли сил девушке, чтобы пройти сквозь все невзгоды и узнать правду?

УДК 821.111-31
ББК 84(4Вел)-44

© Гюббенет И., перевод на русский язык, 2015

© Издание на русском языке, оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2015

ISBN 978-5-699-80861-8

Глава 1

1886

«*А* все остальное: дом, деньги и имущество — я оставляю моей жене Люси, полностью и безусловно».

Монотонный голос поверенного замер.

Взгляды сидевших перед ним слушателей обратились к миссис Лонсдейл. Некоторые из этих взглядов были завистливые, другие — сочувственные. Было очевидно, что остальной родне ничего не досталось.

Прежде чем кто-либо успел что-то сказать, поверенный снова заговорил:

— В завещании содержится еще один пункт, добавленный полгода назад.

Некоторые из присутствующих, уже поднявшиеся со своих мест, уселись обратно.

«Моей племяннице, Марине Лонсдейл, я оставляю пятьсот фунтов, полностью и безусловно».

За всеобщим удивлением последовало оживленное перешептывание.

Барбара Хартленд

Марина подумала, что она ослышалась. Когда после похорон их пригласили выслушать завещание, она ни на минуту не могла вообразить себе, что дядя ей что-то оставил.

Девушке всегда казалось, что ему было не по нраву то обстоятельство, что, лишившись своего дома, племянница поселилась у него. Марина постоянно чувствовала себя нищей сироткой, которая должна быть вечно благодарна за предоставленный ей приют.

Когда отец Марины был убит в Индии, ей казалось невероятным, что по какой-то неизвестной причине все деньги отца исчезли.

По всей видимости, за два месяца до смерти он снял их со своего счета в Английском банке. О том, что произошло с ними после, никаких сведений не было.

Полковник Ричард Лонсдейл познакомился со своей будущей женой в Индии, где он служил.

Через несколько лет полковника, по его собственной просьбе, перевели в Англию, где он продолжил свою военную карьеру. Спустя некоторое время его перевели в особый отдел Военного министерства.

Тогда Ричард Лонсдейл и купил привлекательный домик недалеко от Лондона, куда каждый

вечер возвращался с работы к своей жене и малютке — дочери Марине.

Они были счастливы, пока два года назад, когда Марине было шестнадцать лет, ее мать не умерла холодной зимой.

Все произошло так неожиданно и так быстро, что сначала было трудно представить, как это отразится на судьбе отца и дочери и какими могут быть последствия.

Вскоре полковник Ричард Лонсдейл обнаружил, что не в состоянии каждый вечер возвращаться в дом, где уже не было любимой жены. Марина остро ощущала, что их жизнь уже не будет такой, как прежде.

Она еще не успела осознать всего происходящего, как ее отца снова перевели в Индию. Девушку отправили в очень дорогую привилегированную школу.

Отец обещал Марине, что, как только она завершит свое обучение, сможет приехать к нему в Индию.

— Это будет чудесно, папа, — обрадовалась Марина. — Я буду стараться хорошо учиться, чтобы ты мог мной гордиться.

— Я всегда горжусь тобой, моя любимая девочка, — ответил отец. — На самом деле меня

Барбара Хартленд

уже давно просили вернуться в мой полк, но я не мог оставить твою маму.

Отвечая на вопрос, который она желала, но не успела ему задать, полковник Лонсдейл добавил:

— Да, знаю, мы с ней там встретились, и твоя мама любила Индию, как и я. Но доктор сказал, что сильная жара вредна для ее слабого организма. Поэтому мы переехали в Англию и остались здесь. Возможно, вернись мы в Индию, она все еще была бы жива, — с горечью в голосе продолжил отец.

Зная, как болезненно переживает потерю мамы отец, Марина могла только протянуть ему руку, которую он сжал в своей руке.

— Я люблю тебя, папа, — сказала девушка, — и только надеюсь, что месяцы быстро пролетят, тогда мы снова с тобой увидимся.

Когда Марина узнала, что отец умер, она едва могла этому поверить. Как он мог покинуть ее?

Когда пришло официальное уведомление о смерти полковника Лонсдейла, Марина узнала, что он погиб «при исполнении служебного долга».

Хотя Военное министерство не сообщило никаких подробностей, девушка была уверена, что отец сражался на северо-западной границе.

Он часто рассказывал ей об этих местах. Ма-

рине казалось, что ей так много известно об Индии, как будто это была ее родная страна.

Но со смертью отца все изменилось.

Дядя сказал девушке с явным неудовольствием, что она сможет остаться еще на один семестр в школе, а потом придется поселиться у него и ее тети Люси.

— А как же наш дом? — спросила недоуменно Марина.

— Ты должна понимать, — сказал дядя, — что твой отец не оставил тебе никаких денег. А у него были долги, которые придется выплатить за счет продажи дома. И тогда у тебя не останется на что жить, кроме, конечно, того, чем я смогу, по мере возможности, тебя обеспечить.

Ворчливая нота в его голосе вызвала у Марины желание сказать дяде, что она как-нибудь обойдется и без его благотворительности.

Но она понимала, что это было бы невозможно. Благодаря родителям Марина получила хорошее образование, в особенности в школе, куда ее поместили после смерти матери. Но это не давало ей возможности зарабатывать на жизнь.

Марина думала, что могла бы стать гувернанткой. Но кто бы взял восемнадцатилетнюю девочку воспитывать своих детей?

«Но ведь что-то я все-таки могу делать», — в от-

Барбара Хартленд

чаянии думала девушка. Хотя чем бы она могла заниматься, Марина не имела представления.

Собрав свою одежду и вещи матери, девушка навсегда покинула родной дом.

С собой она взяла лишь то, что отказалась продать.

— В моем доме нет места для мебели, — твердо заявила тетка.

— Я знаю, ты дорожишь отцовской библиотекой, — добавил дядя, — но книги заняли бы слишком много места. Я могу позволить тебе взять двадцать из них. Остальные будут проданы вместе со шкафами.

Оставшись ночью одна, Марина горько плакала.

Слезы были вызваны не только потерей отца и матери, но и осознанием того, что она осталась совсем одна и без всяких средств в этом мире.

Лондонский дом дяди был маленький, темный и довольно мрачный. Выходил он на узенькую улицу. Комнаты были хорошо обставлены, но в них не было ничего, что бы отражало личный вкус хозяев. Загородный дом, где Марина жила с родителями, был в этом отношении уникальным.

— Какой красивый домик! — восклицали посещавшие их знакомые. — Какая в нем теплая

атмосфера! Мы нигде не видели ничего подобного.

Но дело было не только в атмосфере, думала Марина. Отец и мать привезли из Индии прекрасные материалы, из которых были сшиты шторы и чехлы для софы и кресел.

Дополнением к ним служили разнообразные предметы искусства, украшавшие каждый стол и стену.

Марина никогда бы не рассталась с ними по собственной воле. Привыкнув к ним с раннего детства, она воспринимала каждый предмет как часть своей жизни.

Ничего не сказав девушке о своих намерениях, дядя продал их профессору, занимавшемуся историей Индии.

Как Марина поняла, профессор дал хорошую цену за все, что с такой любовью собирали родители.

— Это были мои вещи, дядя! Мои! — воскликнула она сердито, узнав о случившемся.

— Сумма, которую я получил за них, даст возможность расплатиться с долгами твоего отца, — спокойно отвечал дядя. И прежде чем девушка успела что-то сказать, он продолжил: — Когда с продажей дома будет покончено, я надеюсь, долгов больше не останется. Но должен сказать

Барбара Хартленд

тебе откровенно, дорогая племянница, у тебя ничего не останется.

Марина не могла в это поверить.

Когда девушка узнала, что отец снял все деньги со своего счета в Английском банке и перевел их в Индию, это показалось ей странным.

— Мы, конечно, можем написать кому-то и выяснить, что случилось. Я просил поверенного твоего отца заняться этим вопросом, — сказал дядя, — но ты должна понимать, Марина, что даром никто ничего делать не станет. Откровенно говоря, я уже и так потратил много времени и денег, приводя в порядок дела твоего отца.

На это девушке нечего было возразить.

Она осознавала, что дядя ожидал от нее благодарности за каждый день, который провела под его крышей.

Узнав теперь, что он оставил ей пятьсот фунтов, Марина просто не могла этому поверить.

Девушка жалела, что дядя не сказал ей о своем намерении раньше, чтобы она смогла поблагодарить его.

Теперь было слишком поздно.

Когда родственницы в черных платьях и вуалях прощались с ней, почти каждая из них шептала девушке на ухо:

— Поздравляю, Марина. Уверена, ты счастлива, что дядя подумал о тебе.

Наконец все разошлись.

Миссис Лонсдейл поблагодарила поверенного, и он поспешил удалиться, явно довольный тем, что разделался со своими обязанностями.

Горничная, не дожидаясь хозяйского распоряжения, подала чай.

Время чая еще не настало, но она была уверена, что хозяйка в этом нуждается.

— Благодарю, Эмили, — сказала миссис Лонсдейл. — Мне это как раз и нужно.

— И не надо так расстраиваться, мэм, — сказала горничная, давно уже служившая в их семье. — С Господом не поспоришь, а Господь призвал его к себе.

Миссис Лонсдейл села на софу, вытирая платком слезы, катившиеся по щекам.

На похоронах она не плакала, что Марина сочла проявлением мужества с ее стороны. Вообще-то Люси была очень сдержанная по характеру.

Когда Эмили вышла, миссис Лонсдейл отпила несколько глотков чаю и тихо сказала:

— Мне будет очень не хватать Артура. Кажется, лучшее, что я могу сделать, это продать дом и поселиться за городом у моего брата.

Барбара Хартленд

— Если вы думаете, что так для вас будет лучше, — заметила Марина, — это неплохая мысль.

— Я знаю, брат согласится, — продолжала тетка, — и полагаю, что он и тебя возьмет.

Марина сразу не ответила, и, подождав немного, тетка продолжила:

— Теперь, когда дядя оставил тебе все эти деньги, ты, конечно, сможешь платить по крайней мере за стол.

По ее тону Марина ясно поняла, что Люси очень не понравилось, что дядя оставил ей вообще что-то, не говоря уже о такой сумме, как пятьсот фунтов.

Марине всегда была известна жадность тетки. Та неизменно соблюдала жесткую экономию, покупая продукты и товары для дома.

Простыни у нее в доме штопали, пока кто-то из прислуги не сказал в шутку:

— Они похожи на теннисную сетку.

Коробки спичек были на строгом учете, и миссис Лонсдейл всегда было известно о каждой сливе или яблоке, пропавшем из вазы в столовой.

По тону, которым тетка сейчас говорила, Марина поняла, чего ей следует ожидать.

Если она поселится у брата тети, как это ей было предложено, неделю за неделей оставлен-

ные дядей деньги постепенно разойдутся. И, в конце концов, ничего не останется.

Марина сделала пару глотков из чашки, а затем поставила ее на стол.

— Вы очень добры, тетя Люси, предлагая мне поселиться с вами за городом. Но теперь, благодаря щедрости дяди Артура, я твердо решила, что мне делать. — Голос ее звучал более храбро, чем она себя на самом деле чувствовала.

— И что именно? — резко спросила миссис Лонсдейл.

— Я поеду в Индию, чтобы отыскать могилу папы, — ответила Марина.

Брось девушка бомбу на середину комнаты, это не произвело бы большего эффекта.

Миссис Лонсдейл ужаснулась и откровенно высказала свое мнение по этому поводу.

Спор продолжался и во время ужина.

Ложась спать, Марина была еще более твердо уверена, что поедет в Индию. Она была еще ребенком, когда вернулась с родителями в Англию. Но Индия осталась настолько жива в ее памяти, что казалось, это было только вчера.

Красота страны, ее краски, солнце, запомнившиеся улыбающиеся лица по-прежнему жили в ее снах.

— Я поеду в Индию! — повторяла она себе.